

CLARISA PEREIRA G. A.

ENGLISH-SPANISH SWORN TRANSLATOR

(+54) 0379 154212556 ▪ hola@clarisapereira.com.ar ▪ www.clarisapereira.com.ar
October 17th 1987 ▪ Skype: clarisa.pereira ▪ LinkedIn: Clarisa Pereira G. A. ▪ Twitter: @ClarisaPGA

Area of expertise

Technical and Scientific Translation ▪ 2000 words/day

Experience

Translator and Bilingual Assistant ▪ 2013 - 2015
E-cuestre.com ▪ Mercedes, Corrientes

Translated content for e-commerce, attended foreign customers and handled administrative tasks.

Translator and Receptionist ▪ 2012
Nuevo Agro Servicios SA ▪ Mercedes, Corrientes

Attended the front desk, handled administrative tasks, and translated agricultural and veterinary reports.

Consecutive Interpreter ▪ 2009
Asociación Argentina Central ▪ Mega Revive Córdoba

Translated consecutively to a preacher of the Southern Adventist University.

Skills

- Adaptability
- Knowledge on area of expertise
- Leadership
- Positive attitude
- Creativeness
- Knowledge on e-commerce

Other languages

- Portuguese: Intermediate, Universidad Adventista del Plata (2006)
- Italian: Initial, Dante Alighieri (in progress)

Computer tools

- SDL Trados 2015
- Google Translator Toolkit
- Wordfast Anywhere
- Microsoft Office

Education

Universidad Adventista del Plata
2011 ▪ English Sworn Translator
▪ Cum Laude Award

Universidad Nacional de Córdoba
2014 – in progress ▪ Scientific and Technical Translation Specialist

Complementary Education

Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires
2014 ▪ ¿Cómo enseñar una segunda lengua?
Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires
2012 ▪ Accounting: Step by Step
Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires
2010 ▪ V Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación
Universidad de Buenos Aires
2009 ▪ Jornada de Capacitación del Colegio de Traductores Públicos de Buenos Aires
Universidad Adventista del Plata
2008 ▪ El lenguaje informático: traducción y terminología
Universidad Adventista del Plata
2008 ▪ Cómo aprovechar al máximo la competencia Traductora

Registrations

